

**Zeitschrift:** Das Schweizerische Rote Kreuz  
**Herausgeber:** Schweizerisches Rotes Kreuz  
**Band:** 74 (1965)  
**Heft:** 8

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 07.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## Hundert Arten Senf seit vielen hundert Jahren

Kennen Sie das erste Senfrezept? Es lautet: «Man zer-  
stosse eineinhalb Sester (1 Sester = 15 Liter) Samen  
des Wege- oder Ackersenfs, füge ein Pfund Honig, ein  
Pfund iberisches Oel und einen Sester starken, weissen  
Essig hinzu. Man rühre alles gut durcheinander, und  
schon wird man es gebrauchen können.»

Ein Römer namens Palladius erfand dieses Rezept  
im 4. Jahrhundert nach Christus. Es wurde zur Basis  
unserer heutigen Senfindustrie. Das kam so: Nachdem  
der Senf während etlicher Jahrhunderte in Vergessen-  
heit geraten war, entdeckte ein Bürger aus Dijon ums  
Jahr 1300 herum das alte Rezept des Palladius. Er witi-  
terte ein Geschäft und begann, Senfsauce in grossen  
Mengen herzustellen und auf der Strasse feilzubieten.

Andere Bürger von Dijon, durch den Erfolg des  
ersten Senfherstellers angespornt, wandten sich dem  
gleichen Gewerbe zu. Nun begann ein Pröbeln mit  
Zutaten und Gewürzen, denn jeder wollte natürlich  
seinen eigenen, ganz besonderen Senf zubereiten. Man  
fügte Kräuter hinzu, spezielle Essigsorten, ja sogar  
Vanille und Zimt.

Die raffiniertesten dieser Senfsaucen fanden bald  
Gnade vor den Augen und den Gaumen des Hofkochs,  
und weil man damals wie heute die Abwechslung liebte,  
wurden gleich mehrere Senfmacher zu königlichen  
Hoflieferanten. Der Sonnenkönig liebte den Senf der-  
massen, dass er ihm ein eigenes Wappen verlieh: den  
Silbertrichter auf blauem Grund.

Nicht nur in Frankreich wurde Senf in Saucenform  
hergestellt. An vielen anderen Höfen, in vielen an-  
deren Grosstädten Europas, und auch an der päpst-  
lichen Tafel wurde Senfsauce — meist nach eigenem  
Geheimrezept — in grossen Mengen genossen.

Sobald der Senf hoffähig war, durfte er nur noch  
in kostbaren Töpfchen aufbewahrt und aufgetragen  
werden, in kleinen Kunstwerken aus Keramik und Por-  
zellan. Eine der schönsten Sammlungen alter Senftöpf-  
lein ist im Besitze der Thomy + Franck AG.

Noch heute wird der Senf nach streng gehüteten  
Rezepten bereitet. Thomy Senf zum Beispiel wird aus  
über 20 feinsten Zutaten gemischt: aus erlesenen Senf-  
körnern, mildem Essig und einer ganzen Skala von  
Gewürzkräutern, sorgfältig aufeinander abgestimmt.  
Der feine Thomy Senf begeisterte sogar Meister Escof-  
fier, einen der berühmtesten Kochkünstler und Fein-  
schmecker Frankreichs.

Die Verpackung für Thomy Senf, die aromaschüt-  
zende Tube, ist eine Pionierleistung. Denn die Tho-  
mi + Franck AG war das welterste Unternehmen, das  
Senf in Tuben anbot. Diese Verpackungsart erhält den  
Senf lange Zeit frisch und köstlich.

Heute ist die hübsche Thomy-Tube aus unserem  
modernen, praktischen Leben nicht wegzudenken. Sie  
ist ein Teil unserer fortschrittlichen, aufs Natürliche  
und Hygienische bedachten Ernährungsgewohnheiten  
geworden.

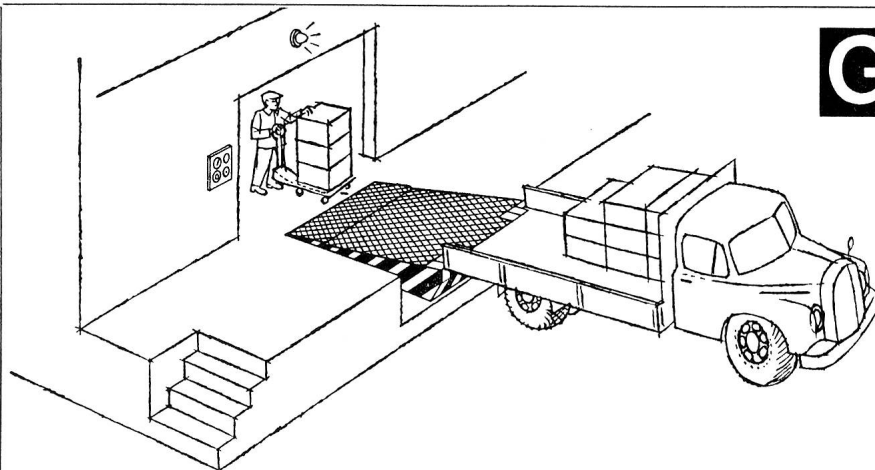
## THOMI + FRANCK AG BASEL

Seit über 100 Jahren im Dienste der Tischkultur

# bator lift ag

Herzogenbuchsee  
Tel. 063 52842

Falt-, Schiebe-, Klapp-, Hallen-  
und Boxentore  
Kranklappen, Stapelwände,  
Antriebe, Steuerungen,  
Signalanlagen  
Ölhydraulische Aufzüge



## Gebr. Frech

Fabrik für Transportgeräte  
Sissach Telefon 061 851111

Für den niveaufreien Güterverlad  
Langjährige Erfahrung in Bau  
und Projektion von

**Anpassrampen  
Keilrampen**

In- und ausländische Patente



Flintkote-Lagerhausböden  
Industrie-Beläge  
Unterlagsböden  
Akustikplatten-Arbeiten

Effingerstrasse 16 **Bern**  
Telefon 031 251533  
Vertretungen in Biel und Basel



BERN, Bubenbergplatz 10, Telefon (031) 22 33 11

# ADOLF KÜNZI AG BERN



AUSFÜHRUNG DER  
ERD- UND BAGGERARBEITEN

**Eugen Meyer  
Ittigen**

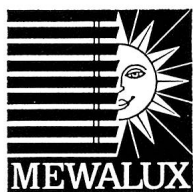
Eidg. Meisterdiplom, Malerei, Gipserei



Privat: Talmoosstrasse 3    Werkstatt: Platanenweg 1  
Telefon 031 58 07 79

**+ Alioth  
Biedermann  
Bern**

Elektrische  
Unternehmungen  
Falkenplatz 9  
Telefon 031 23 22 44



**MEWALUX AG**

Storenfabrik, 8034 Zürich  
Alderstr. 49, Tel. 051 47 03 39

Werk in 5635 Rickenbach AG

Unser Fabrikations- und Lieferprogramm umfasst:

**Raff-Lamellenstoren   Roll-Lamellenstoren  
Sonnenstoren   Dunkelstoren   Rolladen**

**Mikrofilme  
Photokopien**

von Röntgen-Filmen und Dokumenten

**R. E. Suter, Bern**

Spitalgass-Passage   Tel. 031/22 20 34

**W. SCHULTHESS**

eidg. dipl. Sanitärinstallateur und Spenglermeister  
3000 Bern, Dapplesweg 11, Tel. 031 45 52 66

Projektierung und Ausführung von

**Spital-, Labor-, Praxis-Installationen**

auch im Ausland. Verlangen Sie Referenzangaben.

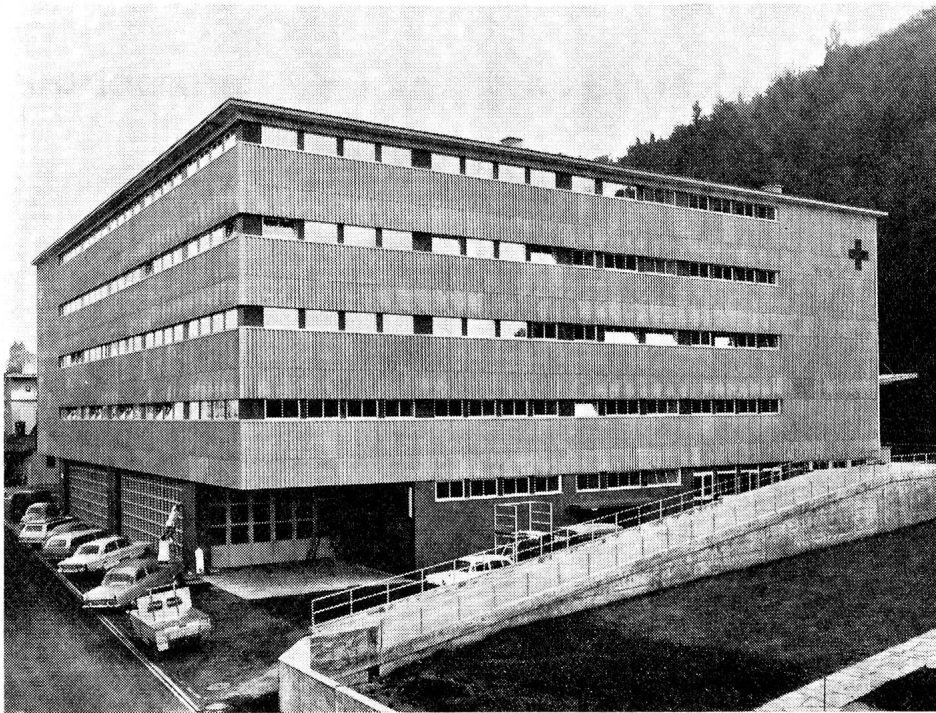


**Paul Meiers Erben**

sanitäre Anlagen, Spenglerei

3011 Bern, Hodlerstrasse 16, Telefon 031 22 62 41





# F. RAMSEIER & CO.

HOCH- UND TIEFBAU    BERN



Wir erstellen und bauen:

Telephonanlagen  
Personensuchanlagen  
optisch und drahtlos  
Schwesternlichtruf  
Musikwiedergabegeräte  
Gegensprechanlagen usw.

## AUTOPHON

Fabrik in Solothurn

Büro Zürich    051 27 44 55  
Büro St. Gallen    071 23 35 33  
Büro Basel    061 34 85 85  
Büro Bern    031 25 44 44

Téléphonie S. A.  
Büro Lausanne    021 23 86 86  
Büro Sitten    027 25 75 57  
Büro Genf    022 42 43 50

Neuerscheinung:

**Gottfried Hartmann**

## **Lehrbuch der Anatomie und Physiologie für ärztliches Hilfspersonal**

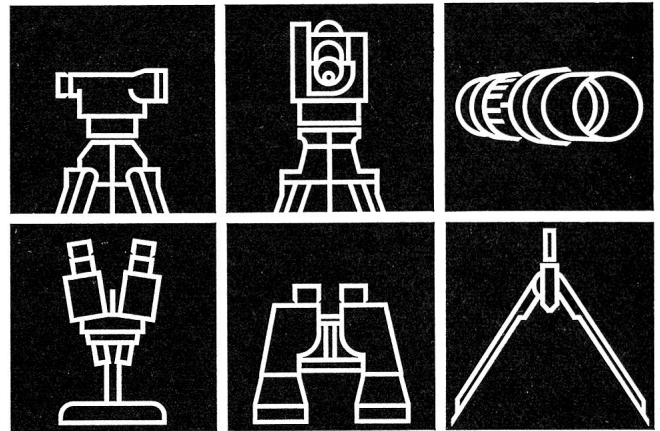
2., vollständig neubearbeitete Auflage. 1965, 410 Seiten, 96 z. T. farbige Abbildungen, 1 mehrteiliger, farbiger Modellschnitt des Menschen, Leinen Fr. 36.—, kartoniert Fr. 30.—, Mengenpreis bei Abnahme von 10 kartonierten Exemplaren je Fr. 27.—, Leinen je Fr. 32.40.

«Das vorliegende Werk wird sich im Unterricht hervorragend bewähren. Der umfassende Lehrstoff wird in übersichtlicher und gut fasslicher Weise dargeboten. Ein ausserordentlich gut gewähltes und klares Bildmaterial kann als ideale Ergänzung der Beschreibung angesehen werden. Der in dem Band eingefügte mehrteilige Modellschnitt des Menschen erleichtert ungemein das Studium ausserhalb des Unterrichts, ebenso das ausführliche Sachregister. Daher wird das Buch, auch wenn das Ausbildungsziel erreicht ist, für die Zeit der Berufstätigkeit als Nachschlagewerk seinen Wert behalten.» (Krankendienst)

Durch Ihre Buchhandlung erhältlich

VERLAG HANS HUBER BERN UND STUTTGART

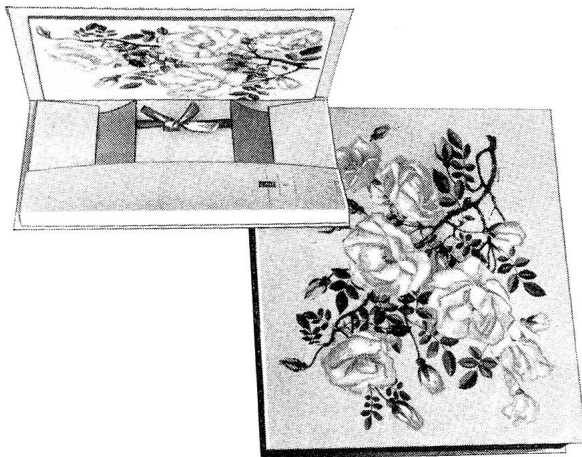
**Kern-Instrumente**  
erprobt und bewährt  
in aller Welt



Kern & Co. AG Aarau  
Werke für Präzisionsmechanik  
und Optik

## **Goessler-Schreibpapiere**

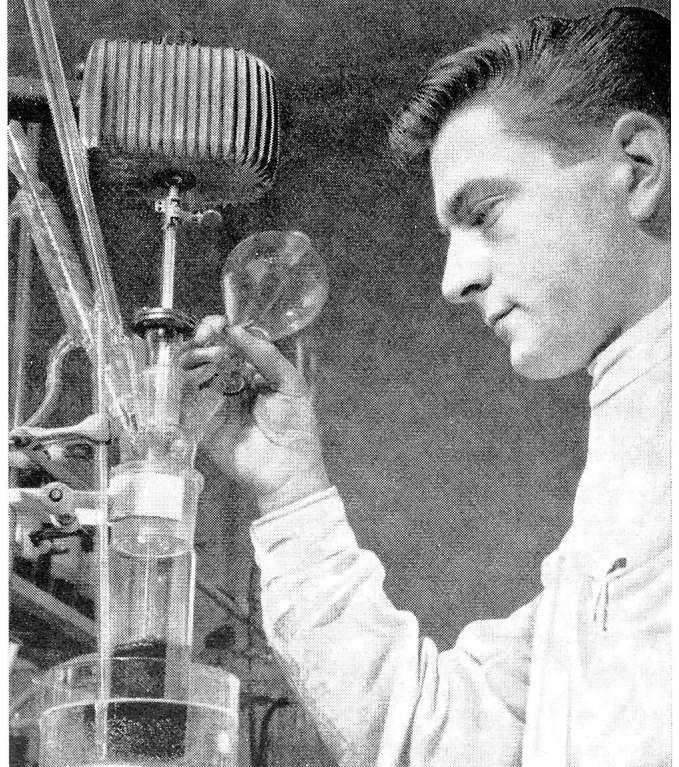
**Beliebte Geschenke**



In den guten Papeterien erhältlich



## **Geistlich Arzneimittel aus eigener Forschung**



# fricar MIGNON

## Universal-Kleinpumpe für Saug und Druck

mit doppelseitigem Luftfilter

NEU: Zusätzlich lieferbar mit

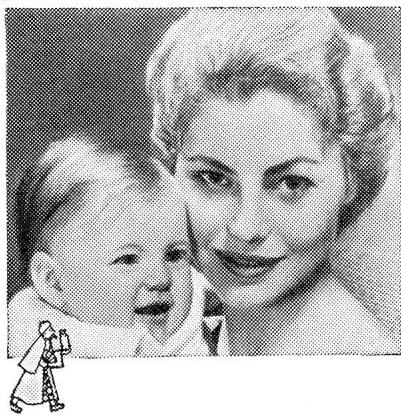
- 1) Ölfilter der die Zuführung völlig ölfreier Luft an den Patienten verbürgt.
- 2) Vorrichtung zur verfeinerten Abstimmung des Aerosolnebels.

Auch an schon im Gebrauch befindlichen Apparaten anzubringen.

Der Apparat ist auch mietweise erhältlich.



Fricar AG Limmatquai 3 8001 Zürich Tel. 051/47 53 30

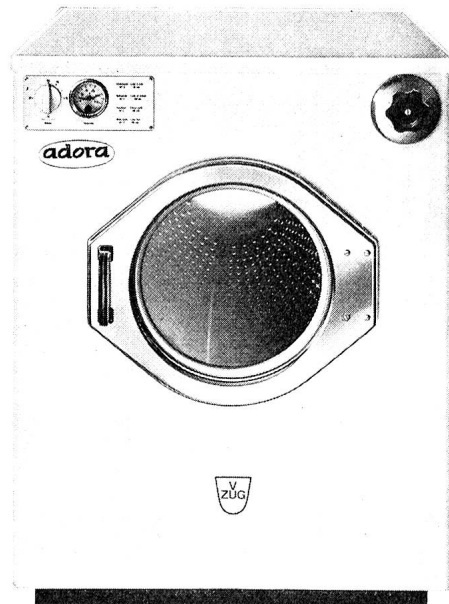


## Gibt es etwas Sinnvolleres als Gesundheit schenken?

Neue Kräfte, frisches Aussehen,  
ruhige Nerven durch eine Kur  
mit dem angenehm schmeckenden

### Elchina

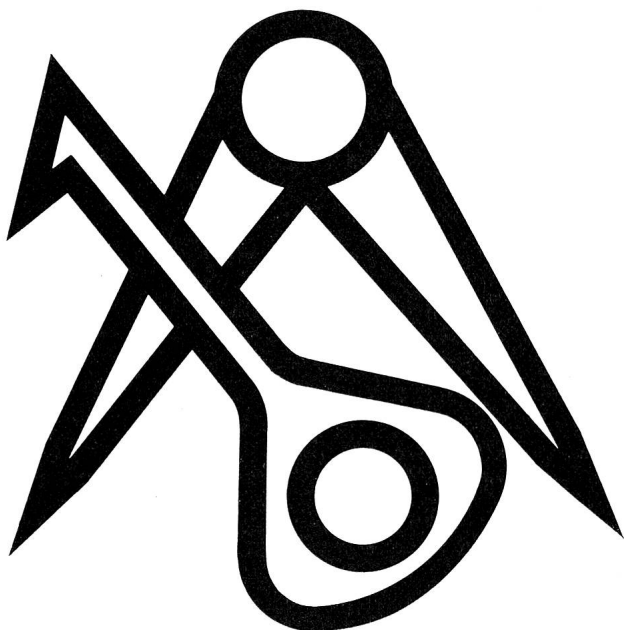
Originalflasche Fr. 7.80  
Kurpackung (4fach) Fr. 23.50  
(Sie sparen Fr. 7.70)  
Erhältlich in allen Apotheken  
und Drogerien



Adora ist der erste schweizerische Wäschetrockner für den Haushalt mit reversierender Trommel. Durch die wechselseitige Bewegung verteilt sich die Wäsche gleichmässig in der Trommel. Bis zu 6 kg Wäsche können in ca. 70 Minuten getrocknet werden. Für die Installation des Wäschetrockners Adora ist keine Bodenverankerung notwendig.

VERZINKEREI ZUG AG, ZUG

## Das Selbstbedienungsbuffet wurde von uns



**geplant und  
verwirklicht**

**Rohr-Röthelin + Co.**  
Planung und Einrichtung  
von Grossküchen  
Bern – Zürich

Mattenhofstr. 8, **3000 Bern 14**  
Telefon 031 46 11 32  
Schöntalstr. 28, **8004 Zürich**  
Telefon 051 27 46 98

Ausführung der  
Schlosserarbeiten  
im Bureau- und  
Lagerhausneubau in Wabern

## G. Hänni-Schöpfer

mech. Schlosserei  
Steinhölzliweg 57  
**3007 Bern**  
Telefon 031 63 28 00



**Bern**

Stockerenweg 6  
Telefon 41 97 97

**baut:** Ventilatoren  
Trockenapparate  
Farbspritzkabinen

**Anlagen für:** Raumlüftung  
Luftheizung  
Entstaubung  
Entnebelung  
Klimatisierung  
Luftschutz  
Spänetransport



*so zufrieden  
mit*

**FORMICA**

die Qualitäts-Kunstharzplatte

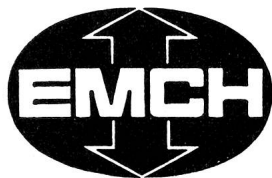
Formica, Kellco, Argolite, Print  
Sperrholz- und Tischlerplatten,  
Türen  
Edelfurnierte Platten, Furniere  
Novopan, Tavapan, Jagospan,  
Thermopal, Güdelspan  
Homogen, Homoplax  
Fastäfer, Ecoform/Berna/Rasum  
Pavatex, Grisotex, Atex, Unalit  
Sperrotex, Täferit  
Renowit, Mawa, Asolit, Lignat  
Benelit PVC-Folien  
Kunstharz- und  
Aluminiumprofilstäbe

Stets prompt und preiswert im Fachgeschäft

**Steimle**

Joh. Steimle, Sperrholz und Furnier  
3172 Niederwangen, Telefon 031 66 67 67





Lieferung der  
elektrischen Aufzüge:  
2 Personenaufzüge  
2 Warenaufzüge  
(Tragkraft 3000 kg)

## EMCH & CO., Aufzügefabrik, Bern

Eigerstrasse 39

Telefon 031 45 55 65



automatische Waagen, von der feinsten Laborwaage  
bis zur grössten Industriewaage.

Lieferant von zwei «Busch»-Leuchtbildwaagen 750 kg.

## Walter Latscha, 8023 Zürich

Telefon 051 26 46 20

Postfach

Filialen in Basel, Bern, Genf, Lausanne und Lugano

Erstellen der fugenlosen  
**FLINTKOTE-**  
Strapazierbodenbeläge

## HUG Bodenbeläge AG

8027 Zürich

Lavaterstr. 44-46, Tel. 23 69 81 / 82



HEIZUNGEN

Erstellt:

**Kehricht-  
Verbrennungsanlagen**  
speziell für Spitäler,  
Hotels, Lagerhäuser usw.

3006 Bern

Kirchenfeldstr. 24, ☎ 031 43 08 95

Ausführung von  
inneren  
Schreinerarbeiten



## GEBRÜDER SCHWAB, 3027 BERN

Fabrik für Holzverarbeitung

Tel. 031 66 27 27, Untermattweg 13



Strassen- u. Tiefbauunternehmung

Bern Stauffacherstrasse 40 Telefon 031 41 98 23

Neuzeitliche Beläge Pflasterungen Kanalisationen  
Erd- und Baggararbeiten

## EMKA- Teppich- und Wolldecken- klopfanlagen

Flugaschenabsauganlagen für Kesselhäuser, Industrie-  
Staubsauger, Materialtransportanlagen

## Ernst Eisenhut

EMKA-Entstaubungsanlagen, 8542 Wiesendangen

Telefon 052 3 72 30

## Fensterfabrik

Holz-Leichtmetall-Fenster  
Fassaden-Elemente  
Schwingflügel Fenster  
DV-Fenster

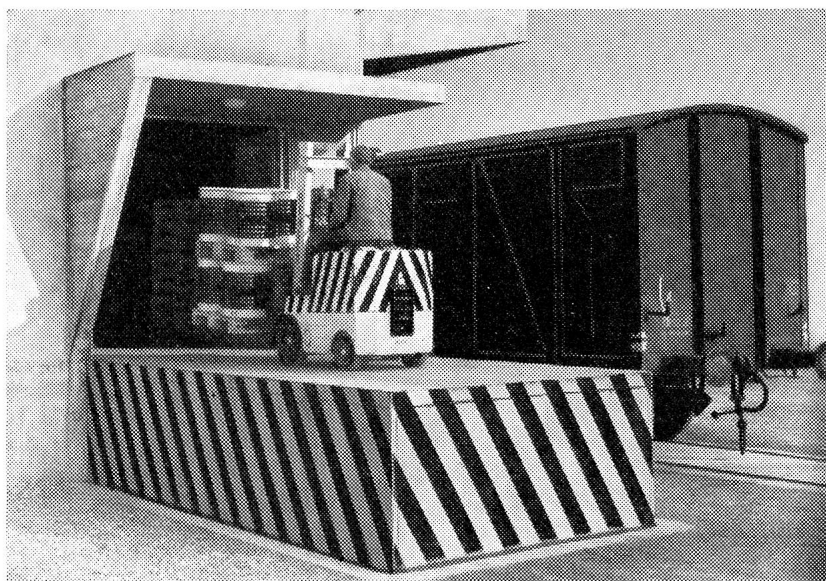
## Türenfabrik und Schreinerei

Zimmertüren  
Alusperr-Türen  
Wandschränke  
Novisol-Trennwände



Bern  
Scheibenstrasse 22-24  
Telefon 031 41 11 55

## PETER - Hebebühnen



**Konrad Peter AG**

Maschinenfabrik

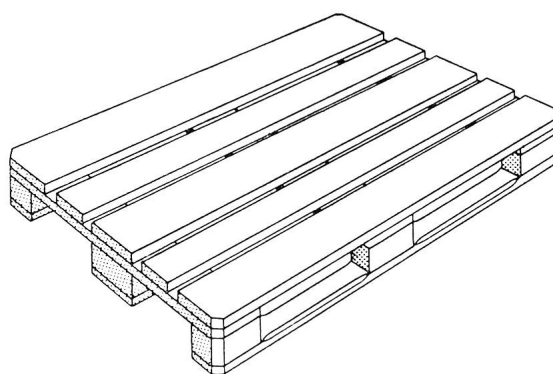
**Liestal**

Tel. (061) 84 16 05

überbrücken von Niveau-Differenzen Verlangen Sie unsere Vorschläge.  
Einetagen-Hebebühnen etc.



## Paletten

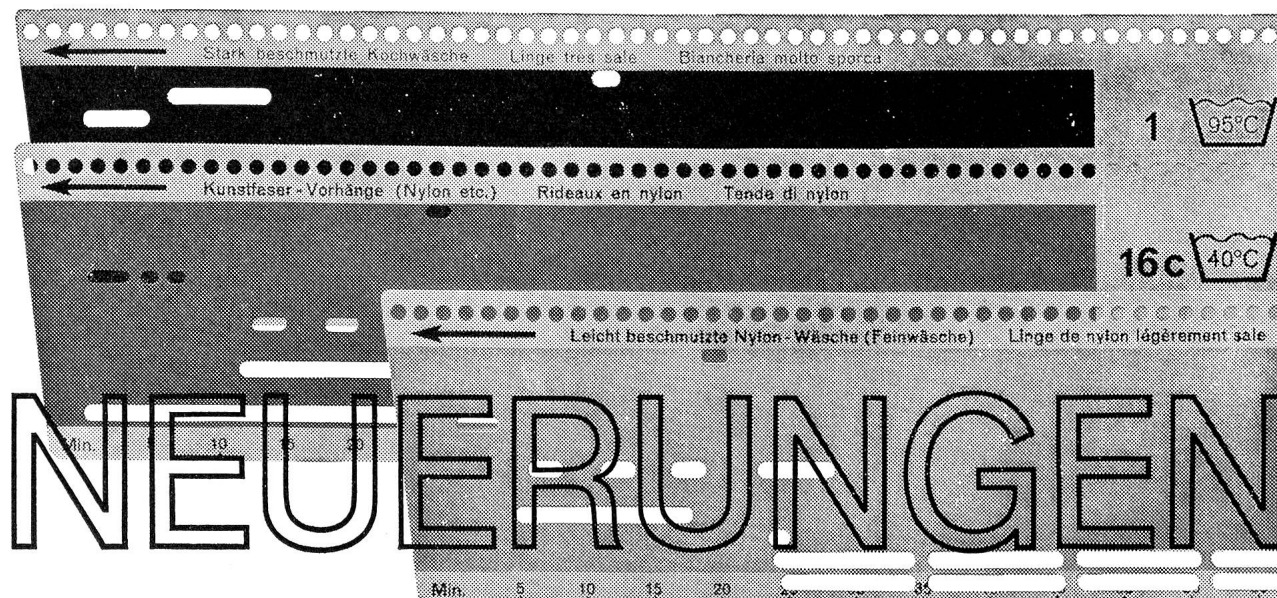


**Aufsteckrahmen** nach Normen SBB  
**Box-Paletten**  
**Spezialtransportgeräte**

**W. Krebs, Holzbearbeitung Schüpbach BE**

Tel. 035 7 11 54/55





in den modernen Waschvollautomaten Schulthess Super 4+6 mit Lochkartensteuerung.

## Neu:

4 den Textilien genau angepasste Temperaturen, nämlich 30, 40, 60 und 95 °C, werden automatisch gewählt. Das Waschprogramm läuft erst weiter, wenn die richtige Temperatur erreicht ist.

4 oder mehr genau den Textilien angepasste Schongänge werden durch die entsprechenden Lochkarten automatisch gewählt.

3 verschiedene, den Textilien angepasste Wasserniveaus werden vollautomatisch gesteuert.

Auf Wunsch: Veredler und Stärke werden automatisch zugeführt.

Alle elektrischen Teile sind vollständig feuchtigkeitsgeschützt in speziellem Steuerkasten untergebracht.

## Vorteil:

Katastrophenschutz gegen Versagen der Temperatursteuerung. Keine Temperaturwahl von Hand.

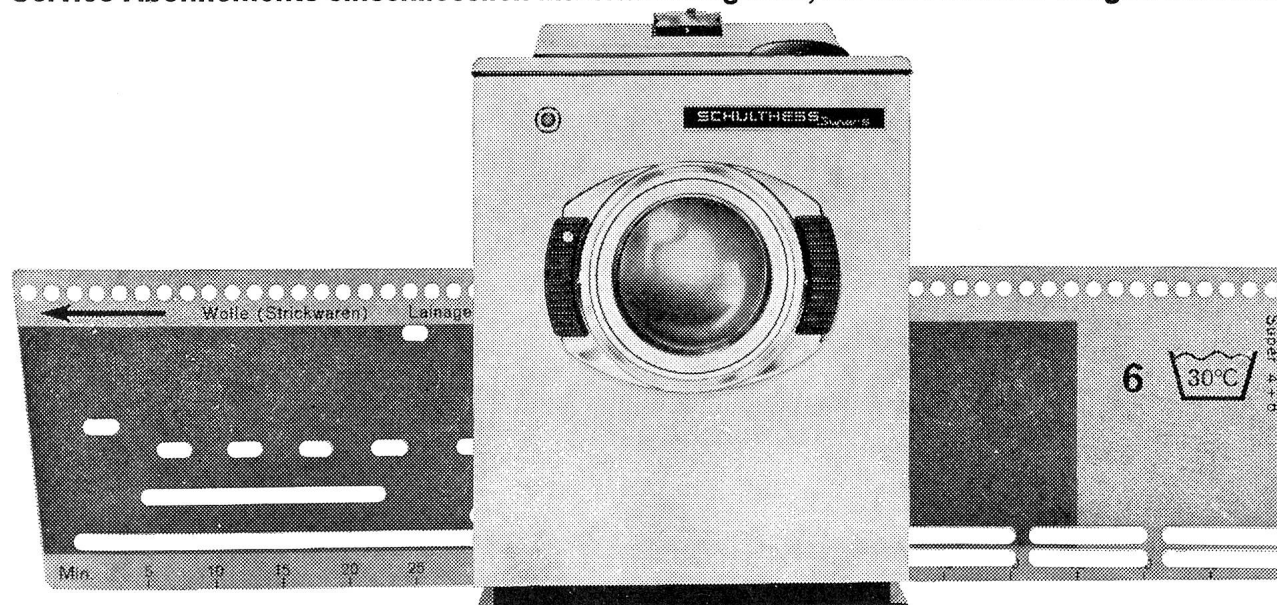
Lochkarten erlauben einfachste Steuerung aller wünschbaren gegenwärtigen und zukünftigen Waschprogramme. Nur Lochkarte einschieben, keine weiteren Manipulationen, keine Tastenwahl von Hand.

Intermittierende Durchlaufspülung bei erhöhtem Niveau ergibt maximalen Spüleffekt.

Wieder eine praktische Annehmlichkeit mehr für die Hausfrau.

Keine Wasserschäden, selbst bei starkem Übersäumen. Schulthess Super — durchdacht bis in jedes Detail.

Die jetzt erreichte technische Vollendung unserer Automaten erlaubt es uns, preiswerte Service-Abonnemente einschliesslich Material abzugeben, die Sie von allen Sorgen befreien.



# SCHULTHESS

# Bon

Maschinenfabrik Ad. Schulthess & Co. AG Zürich

9008 St. Gallen  
1200 Genf  
1000 Lausanne  
2000 Neuenburg  
6962 Lugano-Viganella  
4000 Basel/  
Baselland

Langgasse 54  
6, rue de la Flèche  
3, place Chauderon  
9, rue des Epancheurs  
Via La Santa 18  
Sanitär-Kuhn  
Missionsstrasse 37

071/24 97 78  
022/35 88 90  
021/22 56 41  
038/ 5 87 66  
091/ 3 39 71  
061/43 66 70

Senden Sie mir unverbindlich Prospekt für SCHULTHESS-Super 4+6, Unterlagen für weitere Schulthess-Erzeugnisse: Waschautomaten, Wäschetrockner, Geschirrwashautomat

Name \_\_\_\_\_  
Adresse \_\_\_\_\_

8039 Zürich  
3000 Bern  
7000 Chur

Stockerstrasse 57  
Aarberggasse 36  
Bahnhofstrasse 9

051/27 44 50  
031/22 03 21  
081/22 08 22



# NESCAFÉ

LÖSLICHER KAFFEE

So gut im Aroma  
so gut im Geschmack





1. Hier liegt das Geheimnis des Bally Koflach-Schnallenverschlusses: einer Bandage gleich passt sich das Oberteil der Fussform an, druckfrei, bequem, elastisch, fantastischen Halt vermittelnd. Der Bandagenverschluss ersetzt jede zusätzliche Feineinstellung.
2. Der Spring Clip® - Spannbügel (Pat. ang.) mit eingebauter Niederhaltefeder gestattet eine subtile Einstellung des Bandagenverschlusses.
3. Aerodynamische, sportlich-rassige Linie; weicher, jedoch satt anliegender Gummi-Schaftabschluss.
4. Durchdachte, anatomisch richtig konstruierte Fersenpartie mit ausgeprägtem Fersenklumpolster für tadellosen Sitz und Halt. Schmäler Absatzbau, reissicheres Ziehharmonikagelenk.



Modell «Black-Star». Dieser rassige, robuste 5-Schnallen-Skischuh wird jeden guten Fahrer begeistern. Der mittelharte Schaft und der Bandagenverschluss vermitteln ausgezeichneten Halt.  
Fr. 179.—

# BALLY KOFLACH

der Schnallen-Skischuh mit Bandagenverschluss!  
Eine sensationelle Neuerung in der Konstruktion  
moderner Skischuhe!

Für alle Bankgeschäfte



**SCHWEIZERISCHE BANKGESELLSCHAFT**

UNION DE BANQUES SUISSES  
UNIONE DI BANCHE SVIZZERE  
UNION BANK OF SWITZERLAND